

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Journal officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne. 1945-1949 1948**

228/229/230 (21.12.1948) (21./24./28.12.1948)



# JOURNAL OFFICIEL

DU COMMANDEMENT EN CHEF FRANÇAIS EN ALLEMAGNE  
 GOUVERNEMENT MILITAIRE DE LA ZONE FRANÇAISE D'OCCUPATION

*Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland*

Ordonnances, Arrêtés et Règlements, Décisions réglementaires  
 Décisions, Circulaires, Avis, Communications, Informations,  
 Annonces légales

Verordnungen, Verfügungen, Beschlüsse, Ausführungsbestimmungen  
 Anordnungen, Runderlasse, Benachrichtigungen, Mitteilungen,  
 Amtliche Bekanntmachungen

Le texte français seul fait foi, la traduction n'ayant qu'un caractère d'information,  
 Allein der französische Text ist amtlich; die deutsche Übersetzung gilt nur als Information.

Direction, Rédaction, Administration

Leitung, Redaktion, Verwaltung

Journal Officiel, 65 Lichtentaler Straße, Baden-Baden

Abonnements : Un an, 40 Marks  
 Annonces légales : 90 pfg la ligne

Abonnement : Ein Jahr : 40 Mk.  
 Amtliche/Bekanntmachungen die Zeile 90 Pfg.

Pour toute réclamation joindre la dernière bande reçue

Jeder Reklamation ist das letzte Streifband beizufügen

SOMMAIRE

Pages

Ordonnances, Arrêtés et Décisions du Commandement  
 en Chef Français en Allemagne.

Ordonnance No 174 en date du 20 Septembre 1948 relative  
 à l'inspection des établissements industriels  
 et scientifiques . . . . . 1816

Arrêté No 87 en date du 20 Septembre 1948 portant appli-  
 cation de l'Ordonnance No 174 en date du 20  
 Septembre 1948 relative à l'inspection des  
 établissements industriels et scientifiques . . . . . 1817

Arrêté No 107 en date du 14 Décembre 1948 relatif à l'immatricu-  
 lation des véhicules automobiles en Zone  
 Française d'Occupation . . . . . 1819

Décision No 97 du Commandant en Chef en date du 13 Sep-  
 tembre 1948 mettant fin aux fonctions d'un ad-  
 ministrateur séquestre de la Gewerkschaft Baden  
 Mines de Potasse de Buggingen . . . . . 1820

Décision No 109 en date du 14 Décembre 1948 portant délégation  
 de signature . . . . . 1820

Décision du Commandant en Chef en date du 20 Novembre  
 1948 conférant les pouvoirs d'officiers de police  
 judiciaire aux contrôleurs du Désarmement . . . . . 1821

Décision de délégation de signature de l'Inspecteur Général  
 du désarmement en date du 11 Octobre 1948 . . . . . 1821

Délégation de signature de Monsieur le Secrétaire Général . . . . . 1822

Décision T 12 en date du 20 Décembre 1948 portant réglemen-  
 tation du rationnement en matière du con-  
 sommation électrique . . . . . 1822

Décision No 224, Rectificatif . . . . . 1823

Décision H 18, Rectificatif . . . . . 1823

Avis à nos abonnés . . . . . 1824

Nos publications . . . . . 1824

Nos dépôts . . . . . 1825

Annonces Légales . . . . . 655

INHALT

Seite

Verordnungen, Verfügungen und Anordnungen des Commandement  
 en Chef Français en Allemagne.

VERORDNUNG Nr. 174 vom 20. September 1948 über die  
 Inspektion der industriellen und wissenschaftlichen  
 Betriebe . . . . . 1816

VERFUGUNG Nr. 87 vom 20. September 1948 zur Durchfüh-  
 rung der Verordnung Nr. 174 vom 20. 9. 1948 über  
 die Inspektion der industriellen und wissenschaft-  
 lichen Betriebe . . . . . 1817

VERFUGUNG Nr. 107 vom 14. Dezember 1948 über die Regl-  
 strierung der Kraftfahrzeuge im französischen Be-  
 setzungsgebiet . . . . . 1819

ANORDNUNG Nr. 97 des Commandant en Chef vom 13. Sep-  
 tember 1948 über die Beendigung der Aufgaben eines  
 Zwangsverwalters der Gewerkschaft Baden, Mines  
 de Potasse de Buggingen . . . . . 1820

ANORDNUNG Nr. 109 vom 14. Dezember 1948 betreffend  
 Übertragung des Zeichnungsrechtes . . . . . 1820

ANORDNUNG des Commandant en Chef vom 20. November  
 1948, die den Kontrolleuren der Abrüstung die  
 Befugnisse von Offizieren d. Police Judiciaire erteilt . . . . . 1821

ANORDNUNG über die Übertragung des Zeichnungsrechtes  
 des Inspecteur Général du Désarmement vom 11.  
 Oktober 1948 . . . . . 1821

UBERTRAGUNG des Zeichnungsrechtes des Monsieur le  
 Secrétaire Général . . . . . 1822

ANORDNUNG T 12 vom 20. Dezember 1948 über die Rege-  
 lung der Rationierung des Stromverbrauchs . . . . . 1822

ANORDNUNG Nr. 224, Berichtigung . . . . . 1823

ANORDNUNG H 18, Berichtigung . . . . . 1823

MITTEILUNG AN UNSERE BEZIEHER . . . . . 1824

UNSERE VERÖFFENTLICHUNGEN . . . . . 1824

UNSERE VERKAUFSTELLEN . . . . . 1825

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN . . . . . 655



## ORDONNANCES DU COMMANDANT EN CHEF

## ORDONNANCE No 174

relative à l'Inspection des Établissements Industriels et Scientifiques

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,  
Vu le Décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945;

Vu la Décision du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne;

Vu la Proclamation No 2 Section V du Conseil de Contrôle du 20 Septembre 1945 sur les exigences additionnelles à imposer à l'Allemagne;

Le Comité Juridique entendu;

## ORDONNE:

ART. 1er. — L'accès des établissements industriels et scientifiques de la Zone Française d'Occupation ne pourra être refusé aux personnes munies d'une des deux pièces suivantes:

1. Laissez-passer permanent,
2. Autorisation temporaire d'accès.

ART. 2. — Les laissez-passer permanents et les autorisations temporaires d'accès sont délivrés par:

1. Le Général C. C. F. A.
  2. Le Secrétaire Général du Commandement en Chef Français en Allemagne;
  3. L'Inspecteur Général du Désarmement,
- qui pourront déléguer leur signature par décision publiée au Journal Officiel.

Ils seront strictement personnels et inaccessibles.

ART. 3. — Les titulaires de laissez-passer permanents pourront pénétrer librement dans tous les Établissements désignés par leur laissez-passer.

De même, les titulaires d'autorisation temporaire d'accès pourront pénétrer tous les jours ouvrables de 8 heures à 19 heures pendant la période de validité de leur autorisation dans les établissements nommément désignés.

ART. 4. — Ces établissements seront définis:

1. soit individuellement par leurs noms et adresses,
2. soit globalement par l'indication de la ou des natures de leurs activités et du territoire où ils se trouvent.

Ce droit d'accès s'étendra à tous les locaux et à toutes les dépendances des établissements désignés, même s'ils ne sont plus en activité ou s'ils ont été abandonnés. En cas de désignation globale, il s'étendra à tous les endroits où une activité d'une des natures mentionnées sur le laissez-passer pourrait être exercée.

Les titulaires des laissez-passer permanents pourront se faire accompagner, au cours de leurs visites par un expert et un interprète, membres des services français en Allemagne.

ART. 5. — Toute infraction constatée aux lois ou règlements en vigueur pourra faire l'objet d'un procès-verbal dressé par un titulaire de laissez-passer permanent. Les déclarations ou observations du Directeur ou de son représentant devront être consignées sur ce procès-verbal.

## VERORDNUNGEN

## VERORDNUNG Nr. 174

über die Inspektion der industriellen und wissenschaftlichen Betriebe.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Schaffung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Schaffung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

die Proklamation Nr. 2, Abschnitt V, des Kontrollrates vom 20. September 1945 über die zusätzlich an Deutschland gestellten Forderungen,

nach Anhörung des Comité Juridique,

folgende

## VERORDNUNG:

Artikel 1. Der Zutritt zu industriellen und wissenschaftlichen Betrieben im französischen Besetzungsgebiet darf Personen, die im Besitze folgender Unterlagen sind, nicht verweigert werden:

1. Dauerpassierschein,
2. vorübergehende Eintrittsgenehmigung.

Artikel 2. Die Dauerpassierscheine und die vorübergehenden Eintrittsgenehmigungen werden durch folgende Stellen erteilt:

1. der Général C. C. F. A.;
2. der Secrétaire Général du Commandement en Chef Français en Allemagne;
3. der Inspecteur Général du Désarmement.

Diese Stellen können ihr Zeichnungsrecht durch Veröffentlichung einer Anordnung im Journal Officiel übertragen. Diese Ausweise sind streng persönlich und nicht übertragbar.

Artikel 3. Die Inhaber von Dauerpassierscheinen können sich in allen in ihrem Passierschein angegebenen Betrieben frei bewegen. Ebenfalls können sich die Inhaber von vorübergehenden Eintrittsgenehmigungen während der Gültigkeitsdauer ihrer Eintrittsgenehmigungen an allen Arbeitstagen von 8 bis 19 Uhr in die namentlich aufgeführten Betriebe begeben.

Artikel 4. Diese Betriebe werden wie folgt gekennzeichnet:

1. einzeln, durch Angabe ihrer Namen und Anschriften;
2. allgemein, durch Angabe der Art oder der Arten ihrer Tätigkeiten und der Örtlichkeiten wo sie sich befinden.

Dieses Zutrittsrecht erstreckt sich auf alle Räumlichkeiten und Nebengebäude der gekennzeichneten Betriebe, auch wenn sie nicht mehr in Betrieb oder wenn sie verlassen worden sind. Im Falle einer allgemeinen Bezeichnung erstreckt sich dieses Recht auf alle Örtlichkeiten, wo eine der Tätigkeiten ausgeübt werden könnte, die auf dem Passierschein angegeben ist.

Die Inhaber der Dauerpassierscheine können sich während ihrer Besuche durch einen Sachverständigen und einen Dolmetscher, die Angehörige von französischen Dienststellen in Deutschland sein müssen, begleiten lassen.

Artikel 5. Jeder Verstoß gegen die bestehenden Gesetze oder Beschlüsse kann Gegenstand eines durch den Inhaber eines Dauerpassierscheines errichteten Protokolls werden. Die Erklärungen und Bemerkungen des Direktors oder seines Vertreters müssen in dem Protokoll aufgenommen werden.



ART. 6. — En cas d'infractions constatées ou de présomptions graves d'infractions aux lois, ordonnances, arrêtés ou instructions en vigueur dans la Zone Française d'Occupation, tout titulaire de laissez-passer permanent pourra :

1. prélever des échantillons,
2. saisir des documents,
3. prendre toute mesure pour en assurer la conservation et notamment faire apposer les scellés par un officier de police judiciaire.

ART. 7. — Toute personne participant à une visite en exécution des prescriptions de la présente ordonnance sera tenue par le secret professionnel.

ART. 8. — Les dispositions de la présente ordonnance ne sauraient être opposées aux autorités de Police et de Sûreté.

ART. 9. — Toutes dispositions contraires à celles de la présente ordonnance sont abrogées.

ART. 10. — Un arrêté du Général Commandant en Chef Français en Allemagne fixera les modalités d'application de la présente ordonnance.

ART. 11. — La présente ordonnance sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne et exécutée comme loi dans la Zone Française d'Occupation.

BADEN-BADEN, le 20 Septembre 1948.

Le Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne,  
P. KOENIG

Artikel 6. Im Falle von festgestellten Verstößen oder von schwerwiegenden Vermutungen von Übertretungen von Gesetzen, Verordnungen, Verfügungen oder Anordnungen, die im französischen Besetzungsgebiet in Kraft sind, kann der Inhaber des Dauerpässerscheines folgende Maßnahmen ergreifen :

1. Muster entheben;
2. Urkunden beschlagnahmen;
3. alle Maßnahmen, um die Erhaltung zu gewährleisten und insbesondere durch einen Offizier der Police judiciaire Siegel anbringen.

Artikel 7. Jede Person, die zur Durchführung der Vorschriften dieser Verordnung an einem Besuch teilnimmt, ist an das Berufsgeheimnis gebunden.

Artikel 8. Die Bestimmungen dieser Verordnung werden bei Polizei- und Sûreté-Behörden nicht angewandt.

Artikel 9. Alle Bestimmungen, die dieser Verordnung entgegenstehen, sind aufgehoben.

Artikel 10. Eine Verordnung des Général Commandant en Chef Français en Allemagne wird die Durchführungsbestimmungen dieser Verordnung festlegen.

Artikel 11. Diese Verordnung ist im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen und als Gesetz im französischen Besetzungsgebiet auszuführen.

BADEN-BADEN, den 20. September 1948.

Der Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
P. KOENIG.

## ARRÊTÉS (Verfügungen)

### ARRÊTÉ 87

portant application de l'ordonnance No 174 en date du 20. 9. 1948 relatif à l'Inspection des Etablissements Industriels et Scientifiques.

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'arrêté du 4 avril 1948 du Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des services français de Gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne,

Vu la décision du Commandant en Chef Français en Allemagne du 12 avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

Vu l'ordonnance No 174 en date du 20 septembre 1948 relative à l'Inspection des Etablissements Industriels et Scientifiques,

Vu la proclamation No 2 Section V du Conseil de Contrôle du 20 septembre 1945 sur les exigences additionnelles à imposer à l'Allemagne,

Le Comité Juridique entendu,

### ARRÊTE :

ART. 1. — Les laissez-passer définis à l'article 1er de l'Ordonnance No 174 en date du 20 septembre 1948 relative à l'Inspection des Etablissements Industriels et Scientifiques seront conformes aux modèles No 1 et 2 annexés au présent arrêté. Ils seront valables pendant toute l'année dont ils portent le millésime. Les autorisations temporaires d'accès seront valables pendant la période indiquée sur chaque autorisation, qui ne peut dépasser 10 jours.

### VERFUGUNG Nr. 87

zur Durchführung der Verordnung Nr. 174 vom 20. 9. 1948 über die Inspektion der industriellen und wissenschaftlichen Betriebe.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

die Anordnung des Commandant en Chef vom 12. April 1948 über die Schaffung eines Secrétariat Général des Commandement en Chef Français en Allemagne,

die Verordnung Nr. 174 vom 20. 9. 1948 über die Inspektion der industriellen und wissenschaftlichen Betriebe,

die Proklamation Nr. 2, Abschnitt V, des Kontrollrates vom 20. September 1945 über die zusätzlich an Deutschland gestellten Forderungen,

nach Anhörung des Comité Juridique,  
folgende

### VERFUGUNG :

Artikel 1. Die in Artikel 1 der Verordnung Nr. 174 vom 20. 9. 1948 über die Inspektion der industriellen und wissenschaftlichen Betriebe bezeichneten Pässerscheine müssen gleichlautend dem Muster Nr. 1 und 2, die dieser Verfügung beigelegt sind, sein.

Sie sind für das ganze Jahr, für welches sie ausgestellt sind, gültig. Die vorübergehenden Eintrittsgenehmigungen sind für die auf jeder Genehmigung angegebenen Zeitdauer gültig, die jedoch 10 Tage nicht überschreiten darf.



ART. 2. — Le Directeur de l'Établissement visité, ou son préposé présent, sera tenu de recevoir immédiatement le titulaire du laissez-passer permanent et de lui faciliter l'accomplissement de sa mission. Cette mission lui sera indiquée verbalement. Il ne pourra discuter ni de l'utilité, ni de la légitimité de cette mission, ni se retrancher derrière un ordre d'une autorité quelconque soumettant l'entrée de l'établissement à d'autres formalités et autorisations. Il ne pourra demander l'inscription des noms et adresses des personnes participant à la visite sur un cahier de contrôle, fiche d'audience ou tout autre document.

ART. 3. — Les titulaires de laissez-passer permanents devront présenter leurs laissez-passer, accompagnés de la pièce d'identité mentionnée sur ces laissez-passer pour ceux qui ne sont pas revêtus de la photographie du titulaire oblitérée par le cachet de l'autorité qui l'a délivrée.

Les autres personnes participant à la visite devront présenter :

- soit une pièce d'identité pour celles visées par l'article 4 de l'Ordonnance No 174 en date du 20 septembre 1948 relative à l'Inspection des Établissements industriels et scientifiques.
- soit une autorisation temporaire d'accès dans les conditions fixées à l'article 9 ci-dessous.

ART. 4. — Le Directeur de l'Établissement ou son préposé présent devra répondre à toute question posée par un titulaire de laissez-passer permanent, se rapportant dans le passé, dans le présent ou dans le futur à l'établissement, à sa marche, à ses travaux, à ses installations, à son personnel.

Il devra sur demande, justifier ses réponses par la communication des documents correspondants.

ART. 5. — Le titulaire du laissez-passer pourra interroger tout autre membre du personnel de l'établissement.

Il pourra prescrire que confirmation écrite des renseignements fournis lui soit envoyée dans un délai fixé ainsi, éventuellement, que tous autres renseignements complémentaires utiles qui n'auraient pas été fournis immédiatement.

Il pourra exiger la communication de tout document existant dans l'établissement.

ART. 6. — Sauf autorisation consentie et signée par l'autorité qui a délivré le laissez-passer permanent et portée sur celui-ci, il est interdit de :

- 1 — procéder à des réquisitions, enlèvements, déplacements, portant sur les biens meubles ou immeubles appartenant à l'établissement ou détenus par lui à quelque titre que ce soit.
- 2 — Prendre des photographies,
- 3 — Copier ou reproduire in extenso des documents.

ART. 7. — Les autorisations temporaires d'accès devront préalablement à toute visite être visées par le Délégué pour le Gouvernement Militaire du Cercle où se trouve l'établissement visité.

Ces autorisations indiqueront le but exact de la visite et l'étendue de l'investigation devant être effectuée, avec les pouvoirs spéciaux conférés au titulaire en application des articles 5 et 12 du présent arrêté.

Le droit d'accès s'étendra à tous les locaux de l'établissement qu'il sera nécessaire de visiter pour l'exécution de la mission.

ART. 8. — Le Directeur de l'établissement visité sera tenu, vis à vis des titulaires d'autorisations temporaires d'accès, aux obligations prévues à l'article 2 ci-dessus vis à vis des titulaires de laissez-passer permanents.

ART. 9. — Les titulaires d'autorisations temporaires d'accès devront présenter leurs autorisations temporaires, accompagnées de la pièce d'identité mentionnée sur cette autorisation.

ART. 10. — Le Directeur de l'établissement ou son préposé présent devra répondre à toute question posée par le titulaire de l'autorisation temporaire d'accès se rapportant au but de la visite, et dans la limite de l'étendue de l'investigation définie dans l'autorisation temporaire.

Artikel 2. Der Direktor des besichtigten Betriebes oder sein anwesender Vorgesetzter haben den Inhaber des Dauerpassierscheines sofort zu empfangen und ihm die Ausführung seines Auftrages zu erleichtern. Dieser Auftrag wird ihm mündlich angegeben. Der Direktor kann weder die Nützlichkeit noch die Gesetzlichkeit dieses Auftrages bestreiten, noch sich hinter einen Befehl irgendeiner Behörde verschanzen, die den Zutritt zum Betrieb anderen Formalitäten und Genehmigungen unterwirft. Er darf die Eintragung der Namen und Anschriften der am Besuch beteiligten Personen in ein Kontrollheft, Empfangszettel oder andere Unterlage nicht verlangen.

Artikel 3. Die Inhaber von Dauerpassierscheinen haben diese zusammen mit der im Passierschein aufgeführten Kennkarte vorzuzeigen für den Fall, daß der Passierschein nicht mit einer von der ausstellenden Behörde gestempelten Fotografie versehen ist.

Die anderen am Besuch beteiligten Personen haben vorzuzeigen:

- entweder einen Personalausweis für jene Personen, die im Artikel 4 der Verordnung 174 vom 20. 9. 1948 über die Inspektion von industriellen und wissenschaftlichen Betrieben genannt werden;
- oder eine vorübergehende Eintrittsgenehmigung nach den in nachstehendem Artikel 9 festgelegten Vorschriften.

Artikel 4. Der Betriebsdirektor oder sein anwesender Vorgesetzter hat alle von einem Inhaber eines Dauerpassierscheines gestellten Fragen über die Vergangenheit, die Gegenwart oder die Zukunft des Unternehmens, sowie seines Ganges, seiner Arbeiten, seiner Anlagen und seines Personals zu beantworten. Auf Anfrage hat er seine Antworten durch Einsicht in die entsprechenden Unterlagen zu belegen.

Artikel 5. Der Inhaber des Passierscheines kann jedem beliebigen Angehörigen des Betriebes Fragen stellen.

Er kann vorschreiben, daß eine schriftliche Bestätigung der gelieferten Auskünfte ihm innerhalb eines Termins, sowie daß ihm unter Umständen alle zusätzlichen, nützlichen Auskünfte, die ihm nicht sofort erteilt worden waren, zugesandt werden. Er kann die Einsicht in jede im Betrieb vorliegende Unterlage verlangen.

Artikel 6. Mit Ausnahme von einer durch die den Dauerpassierschein ausstellende Behörde erteilten und unterschriebenen Genehmigung ist es untersagt:

1. Beschlagnahmungen, Enthebungen, Verlagerungen von beweglichen oder unbeweglichen Vermögenswerten vorzunehmen, deren Inhaber der Betrieb ist oder die er auf Grund irgendeines Anrechtes besitzt;
2. photographische Aufnahmen zu machen;
3. Urkunden zu kopieren oder Urkunden ausführlich aufzunehmen.

Artikel 7. Die vorübergehenden Eintrittsgenehmigungen müssen vor jedem Besuch von dem Abgeordneten der Militärregierung des Kreises, in dem sich der besichtigte Betrieb befindet, mit einem Sichtvermerk versehen werden.

Diese Genehmigungen haben den genauen Zweck der Besichtigung und die Ausdehnung der vorzunehmenden Untersuchung, sowie die, dem Inhaber in Durchführung des Artikels 5 und 12 dieser Verfügung erteilten besonderen Befugnisse anzugeben.

Das Zutrittsrecht erstreckt sich auf alle Räumlichkeiten des Betriebes, die besichtigt werden müssen, um die Ausführung des Auftrages zu verwirklichen.

Artikel 8. Der Direktor des besichtigten Betriebes hat gegenüber den Inhabern der vorübergehenden Eintrittsgenehmigungen die im oben erwähnten Artikel 2 für die Inhaber der Dauerpassierscheine vorgesehenen Verpflichtungen zu erfüllen.

Artikel 9. Die Inhaber der vorübergehenden Eintrittsgenehmigungen haben ihre vorübergehenden Genehmigungen zusammen mit dem in diesen Genehmigungen erwähnten Personalausweise vorzuzeigen.

Artikel 10. Der Direktor des Betriebes oder sein anwesender Vorgesetzter hat auf alle Fragen, die ihm durch den Inhaber der vorübergehenden Eintrittsgenehmigung in Bezug auf Zweck des Besuches und im Rahmen des durch die vorübergehende Eintrittsgenehmigung vorgesehenen Ausmaßes gestellt werden, Antwort zu geben.



Il devra, sur demande, justifier ses réponses par la communication des documents correspondants.

ART. 11. — Si l'autorisation temporaire d'accès le prévoit, son titulaire pourra bénéficier en totalité ou en partie des pouvoirs conférés aux titulaires de laissez-passer permanents par l'article 5 ci-dessus.

ART. 12. — Les titulaires d'autorisations temporaires d'accès sont soumis aux mêmes interdictions que les titulaires de laissez-passer permanents. Ces interdictions sont absolues et ne pourront être levées même par autorisations spéciales.

En outre, ils ne pourront exiger de renseignements scientifiques ou techniques dont la divulgation pourrait porter atteinte à des droits de propriété industrielle acquis postérieurement au 1<sup>er</sup> Janvier 1946.

ART. 13. — Les laissez-passer permanents régulièrement délivrés en vertu de la réglementation antérieure resteront valables pour l'année 1948 pour les établissements désignés sur ces cartes.

ART. 14. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 20 Septembre 1948

Le Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne,  
P. KOENIG

*Auf Anfrage hat er seine Antworten durch Vorweisung von Belegen zu rechtfertigen.*

*Artikel 11. Wenn die vorübergehende Eintrittsgenehmigung es vorsieht, kann ihr Inhaber ganz oder teilweise die Befugnisse ausüben, die den Inhabern der Dauerpässerscheine laut obigen Artikels 5 verliehen sind.*

*Artikel 12. Die Inhaber der vorübergehenden Eintrittsgenehmigungen sind denselben Verboten unterworfen wie die Inhaber der Dauergenehmigungen. Diese Verbote sind uneingeschränkt und können auch nicht durch Sondergenehmigungen aufgehoben werden. Des weiteren können sie keine wissenschaftlichen oder technischen Auskünfte verlangen, deren Verbreitung die Beeinträchtigung der Industrieurheberrechte, die nach dem 1. Januar 1946 erworben worden sind, zur Folge haben würden.*

*Artikel 13. Die Dauerpässerscheine, die regelmäßig auf Grund der vorstehenden Bestimmung ausgegeben worden sind, sind für die auf diesen Ausweisen angegebenen Betriebe für das Jahr 1948 gültig.*

*Artikel 14. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Verfügung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.*

BADEN-BADEN, den 20. September 1948.

Der Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
P. KOENIG.

#### ARRÊTÉ No 107

relatif à l'immatriculation des véhicules automobiles en ZFO.

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par le décret du 18 Octobre 1945,

Vu l'arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes, portant organisation, attributions et effectifs des Services Français de Gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne,

Vu la décision du 12 Avril 1948 du Commandant en Chef portant création d'un Secrétariat Général et de Conseillers du Commandement en Chef,

Vu l'arrêté No 10 en date du 8 décembre 1945 du Commandant en Chef, portant nouvelle immatriculation des véhicules normalement immatriculés en Allemagne,

Le Comité Juridique entendu :

#### ARRÊTE :

ART. 1<sup>er</sup>. — Il sera procédé dans la zone française d'occupation à dater du 1<sup>er</sup> Janvier 1949, à la diligence des autorités allemandes à une nouvelle immatriculation des véhicules automobiles et des remorques pour automobiles, normalement immatriculés en Allemagne.

ART. 2. — Est abrogé à la date du 1<sup>er</sup> Janvier 1949 :

— l'Arrêté No 10 du 8 décembre 1945 relatif à l'immatriculation des véhicules automobiles.

ART. 3. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 14 Décembre 1948

Le Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne,  
P. KOENIG

#### VERFUGUNG Nr. 107

über die Registrierung der Kraftfahrzeuge  
im französischen Besetzungsgebiet.

*Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf*

*Das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Schaffung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,*

*die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,*

*die Anordnung vom 12. April 1948 des Commandant en Chef über die Schaffung eines Secrétariat Général des Commandement en Chef Français en Allemagne,*

*die Verfügung Nr. 10 vom 8. Dezember 1945 des Commandant en Chef über Neuregistrierung der üblichen Weise in Deutschland zu registrierenden Kraftfahrzeuge,*  
*unter Anhörung des Comité Juridique*  
*folgende*

#### VERFUGUNG :

*Artikel 1. Ab 1. Januar 1949 haben die zuständigen deutschen Behörden im französischen Besetzungsgebiet eine Neuregistrierung der Kraftfahrzeuge und Anhänger von Kraftfahrzeugen, die ordnungsgemäß in Deutschland registriert sind, vorzunehmen.*

*Artikel 2. Die Verfügung Nr. 10 vom 8. Dezember 1945 über Neuregistrierung von Kraftfahrzeugen wird am 1. Januar 1949 ungültig.*

*Artikel 3. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Verfügung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.*

BADEN-BADEN, den 14. Dezember 1948.

Der Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
P. KOENIG.



## DÉCISIONS (Anordnungen)

## DÉCISION No 97

du Commandant en Chef Français en Allemagne mettant fin aux fonctions d'un administrateur-séquestre de la Gewerkschaft Baden, Mines de Potasse de Buggingen.

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le Décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945;

Vu l'arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des Services Français de Gouvernement d'Administration et de Contrôle en Allemagne;

Vu la Décision du Commandant en Chef Français en Allemagne du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne;

Vu la loi No 52 du Commandement Suprême Interallié;

Vu l'arrêté No 9 du Commandant en Chef sur les Administrateurs-séquestres;

Vu l'arrêté No 23 de l'Administrateur Général ordonnant la mise sous contrôle de la Firma Mines de Potasse de Buggingen Kreis Mülheim;

Vu la décision No 166 de l'Administrateur Général nommant M. Victor HINCKY administrateur séquestre de ladite Firma;

## DÉCIDE:

ART. 1er. — Les fonctions de M. Victor HINCKY, nommé par décision No 166 en date du 17 Avril 1947 administrateur-séquestre de la Firma Gewerkschaft-Baden, Mines de Potasse de Buggingen, Kreis Mülheim, prendront fin à la date du 31 Juillet 1948.

ART. 2. — Le Chef de la Division de l'Économie Générale et des Finances est chargé de l'exécution de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 13 Septembre 1948

Le Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne,  
P. KOENIG

## DÉCISION No 109

portant délégation de signature

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le Décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'Arrêté en date du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes, portant organisation, attributions et effectifs des Services Français du Gouvernement d'Administration et de contrôle en Allemagne,

Vu l'Ordonnance No 174 en date du 20 Septembre 1948 relative à l'Inspection des Établissements Industriels et Scientifiques.

## DÉCIDE:

ARTICLE UNIQUE. — Les autorités suivantes:

- Contrôleur Général Chef du Groupe de contrôle de l'Administration de l'Armée pour les territoires occupés.
- Directeur des Recherches en Allemagne

## ANORDNUNG Nr. 97

des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Beendigung der Aufgaben eines Zwangsverwalters der Gewerkschaft Baden, Mines de Potasse de Buggingen.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Schaffung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Schaffung eines Secrétariat Général des Commandement en Chef Français en Allemagne,

das Gesetz Nr. 52 des Commandement Suprême Interallié über Vermögenskontrolle,

die Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef betreffend die Ernennung von Zwangsverwaltern,

die Anordnung Nr. 23 des Administrateur Général über die Stellung unter Kontrolle der Firma Mines de Potasse de Buggingen, Kreis Mülheim,

die Anordnung Nr. 166 des Administrateur Général über die Ernennung von Herrn Victor HINCKY zum Zwangsverwalter der genannten Firma,

folgende

## ANORDNUNG:

Artikel 1. Die Aufgaben von Herrn Victor Hincky, der durch Anordnung Nr. 166 vom 17. April 1947 zum Zwangsverwalter der Firma Gewerkschaft Baden, Mines de Potasse de Buggingen, Kreis Mülheim, ernannt worden war, finden am 31. Juli 1948 ihr Ende.

Artikel 2. Der Chef der Division de l'Économie Générale et des Finances ist mit der Ausführung dieser Anordnung beauftragt, welche im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 13. September 1948.

Der Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
P. KOENIG.

## ANORDNUNG Nr. 109

betreffend Übertragung des Zeichnungsrechtes.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Schaffung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

die Verordnung Nr. 174 vom 20. September 1948 über die Inspektion industrieller und wissenschaftlicher Betriebe,

folgende

## ANORDNUNG:

Einziges Artikel. Folgenden Behörden:

- Contrôleur Général Chef du Groupe de Contrôle de l'Administration de l'Armée pour les Territoires Occupés,
- Directeur des Recherches en Allemagne



reçoivent délégation pour signer les laissez-passer permanents et les autorisations temporaires d'accès prévus à l'article 2 de l'Ordonnance No 174 sus-visée et délivrés à des personnes placées sous leur autorité.

BADEN-BADEN, le 14 Décembre 1948.

Le Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
P. KOENIG.

wird die Befugnis übertragen, die Dauerpassierscheine und die vorübergehenden Zutrittsgenehmigungen zu unterzeichnen, die im Artikel 2 der oben erwähnten Verordnung Nr. 174 vorgesehen sind und an Personen, die ihnen unterstellt sind, ausgegeben werden.

BADEN-BADEN, den 14. Dezember 1948.

Der Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
P. KOENIG.

#### DÉCISION

du Général Commandant en Chef Français en Allemagne conférant les pouvoirs d'officiers de Police Judiciaire aux Contrôleurs du Désarmement.

Le Général Commandant en Chef Français en Allemagne,  
Vu le Décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945 ;

Vu l'Arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétariat d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des Services français de Gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne ;

Vu la Décision No 419 du Commandant en Chef Français en Allemagne, en date du 18 Avril 1948, portant création d'un Secrétariat Général et de Conseillers du Commandement en Chef ;

Vu l'Ordonnance No 177 du 29 Septembre 1948 sur les Tribunaux du Gouvernement Militaire

#### DÉCIDE :

ART. 1er. — Les membres des Commissions de Contrôle du Désarmement dans les provinces et les membres du Groupe de Contrôle Scientifique ayant le rang d'Administrateur ou d'Attaché sont officiers de Police Judiciaire pour la constatation des infractions relatives au Désarmement.

ART. 2. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'exécution de la présente Décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 20 Novembre 1948

Le Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
P. KOENIG.

#### ANORDNUNG

des Général Commandant en Chef Français en Allemagne die den Kontrolleuren der Abrüstung die Befugnisse von Offizieren der Police Judiciaire erteilt.

Der Général Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Schaffung eines Commandement en Chef en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

die Anordnung Nr. 419 des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 18. April 1948 über die Schaffung eines Secrétariat Général et de Conseillers des Commandant en Chef,

die Verordnung Nr. 177 vom 29. September 1948 über die Gerichte der französischen Militärregierung,

folgende

#### ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Mitglieder von den Kontrollkommissionen für Abrüstung in den Provinzen und die Mitglieder der Gruppe der wissenschaftlichen Kontrolle im Rang von Verwaltern oder von Attachés sind bei Feststellungen von Übertretungen bezüglich der Abrüstung als Offiziere der Police Judiciaire zu betrachten.

Artikel 2. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Anordnung beauftragt, die im Amtsblatt des Commandant en Chef Français en Allemagne zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 20. November 1948.

Der Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
P. KOENIG.

#### DÉCISION DE DÉLÉGATION DE SIGNATURE

##### L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DU DÉSARMEMENT

Vu l'arrêté en date du 4 avril 1948 du Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes relatif à l'organisation, aux attributions et aux effectifs des Services Français de Gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne,

Vu la décision en date du 12 avril 1948 du Commandant en Chef portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef en Allemagne,

Vu l'ordonnance No 174 du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 20 septembre 1948 relative à l'Inspection des Établissements industriels et scientifiques,

#### DÉCIDE :

ART. 1. — Délégation Générale est donnée à l'Inspecteur Général Adjoint du Désarmement pour signer tous les laissez-passer permanents et toutes les autorisations temporaires d'accès aux lieux et

#### ANORDNUNG

über die Übertragung des Zeichnungsrechtes.

Der Inspecteur Général du Désarmement erläßt unter Bezugnahme auf

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisationen, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

die Anordnung vom 12. April 1948 des Commandant en Chef über die Schaffung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef en Allemagne,

die Verordnung Nr. 174 des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 20. September 1948 über die Inspektion der industriellen und wissenschaftlichen Betriebe,

folgende

#### ANORDNUNG :

Artikel 1. Im Falle einer Verhinderung des Inspecteur Général du Désarmement wird das allgemeine Zeichnungsrecht für



place de l'Inspecteur Général du Désarmement, en cas d'empêchement de celui-ci.

ART. 2. — Délégation permanente est donnée au Directeur des Missions Techniques (et à son adjoint en cas d'empêchement) pour signer au nom de l'Inspecteur Général du Désarmement:

1. Tous les laissez-passer permanents délivrés à des personnes placées sous son autorité.
2. Toutes les autorisations temporaires d'accès délivrées à des personnes placées sous son autorité ou à des personnes chargées de missions officielles auprès de lui.

ART. 3. — L'inspecteur Général Adjoint du Désarmement et le Directeur des Missions Techniques sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 11 Octobre 1948

Le Général de Division HUMBERT  
Inspecteur Général du Désarmement,  
HUMBERT.

*Dauerpassierscheine und sämtliche vorübergehenden Eintrittsgenehmigungen dem Inspecteur Général Adjoint du Désarmement übertragen.*

*Artikel 2. Dem Directeur des Missions Techniques (und bei seiner Verhinderung seinem Adjoint) wird das ständige Recht übertragen, im Namen des Inspecteur Général du Désarmement folgende Ausweise zu zeichnen:*

1. alle Dauerpassierscheine, die an Personen ausgegeben werden, die seiner Amtsgewalt unterstehen;
2. alle vorübergehenden Eintrittsgenehmigungen, die an Personen, die seiner Amtsgewalt unterstehen oder an Personen, die mit offiziellen Aufgaben bei ihm beauftragt sind, ausgegeben werden.

*Artikel 3. Der Inspecteur Général Adjoint du Désarmement und der Directeur des Missions Techniques werden, soweit sie dafür zuständig sind, mit der Durchführung der vorliegenden Anordnung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.*

BADEN-BADEN, den 11. Oktober 1948.

Der Général de Division Humbert  
Inspecteur Général du Désarmement  
HUMBERT.

#### DÉLÉGATION DE SIGNATURE

**Délivrance des laissez-passer permanents et des autorisations temporaires d'accès dans les établissements industriels et scientifiques,**

Conformément aux dispositions de l'Ordonnance 174 et de l'Arrêté No 87 du Général C. C. F. A. en date du 20 septembre 1948, le Secrétaire Général C. C. F. A. délègue sa signature aux Autorités suivantes :

Monsieur le Chef de la Division des Affaires Administratives, Culturelles et Sociales pour les Établissements relevant de la Santé Publique et du Contrôle des Industries pharmaceutiques.

Monsieur le Chef de la Division Éducation Publique pour les Établissements relevant de sa Division,

Monsieur le Chef de la Division des Transports et P. T. T. pour les Établissements relevant de sa Division,

Monsieur le Chef de la Division Production Industrielle pour les Établissements relevant de sa Division,

Monsieur le Chef de la Division de la Production Agricole et du Ravitaillement pour les établissements relevant de sa Division,

Monsieur le Chef du Service des Réparations Restitutions pour les Établissements dans lesquels son Service a des missions à envoyer et uniquement en ce qui concerne les autorisations temporaires d'accès.

ROGER GROMAND.

#### Übertragung des Zeichnungsrechtes.

**Ausstellung von Dauerpassierscheinen und von vorübergehenden Eintrittsgenehmigungen in industrielle und wissenschaftliche Betriebe.**

*In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Verordnung Nr. 174 und der Verfügung Nr. 87 des Général Commandant en Chef Français en Allemagne vom 20. September 1948 überträgt der Secrétaire Général des Commandant en Chef Français en Allemagne sein Zeichnungsrecht an folgende Behörden :*

*an Monsieur le Chef de la Division des Affaires Administratives, Culturelles et Sociales für die Betriebe, die der Santé Publique und der Contrôle des Industries Pharmaceutiques unterstehen;*

*an Monsieur le Chef de la Division Education Publique für die Betriebe, die dieser Division unterstehen;*

*an Monsieur le Chef de la Division des Transports et P. T. T. für die Betriebe, die dieser Division unterstehen;*

*an Monsieur le Chef de la Division Production Industrielle für die Betriebe, die dieser Division unterstehen;*

*an Monsieur le Chef de la Division de la Production Agricole et du Ravitaillement für die Betriebe, die dieser Division unterstehen;*

*an Monsieur le Chef du Service des Réparations Restitutions für die Betriebe, in welche seine Dienststelle Abordnungen zu entsenden hat und nur im Falle, daß es sich um vorübergehende Eintrittsgenehmigungen handelt.*

ROGER GROMAND.

#### DÉCISION T 12

**portant réglementation du rationnement en matière de consommation électrique.**

Le Chef de la Division de la PRODUCTION INDUSTRIELLE

Vu la loi No 7 du Conseil de Contrôle en Allemagne en date du 30 Novembre 1945 relative au rationnement de l'électricité et du gaz, modifiée par la loi No 19 du 20 Mars 1946

Vu l'Ordonnance No 5 du Général Commandant en Chef Français en Allemagne, en date du 4 Septembre 1945 concernant le contrôle de l'Économie allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation

#### ANORDNUNG T 12

**über die Regelung der Rationierung des Stromverbrauchs.**

*Der Chef de la Division de la Production Industrielle erläßt unter Bezugnahme auf*

*das Gesetz Nr. 7 des Kontrollrats in Deutschland vom 30. November 1945 über die Rationierung von Elektrizität und Gas, abgeändert durch das Gesetz Nr. 19 vom 20. März 1946,*

*die Verordnung Nr. 5 des Général Commandant en Chef Français en Allemagne vom 4. September 1945 betreffend die Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besatzungsgebiet,*



Vu l'Ordonnance No 17 du Général Commandant en Chef Français en Allemagne, en date du 10 Novembre 1945 sur le rationnement de l'eau, du gaz d'éclairage et de l'électricité

Vu l'Arrêté No 18 de l'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation en date du 12 Novembre 1945 sur les restrictions de la consommation électrique modifié par l'Arrêté No 46 en date du 9 Mars 1946 et par l'Arrêté No 96 en date du 2 Octobre 1946

Vu l'Arrêté No 67 de l'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation, en date du 29 Mai 1946, modifié par l'Arrêté No 86 en date du 21 Août 1946

Vu l'Arrêté No 97 en date du 5 Octobre 1946 de l'Administrateur Général Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation

Vu la Décision Générale No 1 relative à la fabrication et à la répartition des produits industriels, en date du 23 Juin 1947

Vu la Décision T 11 du 21. 10. 1948 du Directeur de la Production Industrielle

## DÉCIDE :

ART. 1. — Un coefficient de réduction de 0,8 sera appliqué aux attributions de base d'énergie électrique des usagers commerciaux.

ART. 2. — Un coefficient de réduction de 0,8 sera appliqué aux attributions de base d'énergie électrique des usagers artisanaux et industriels.

ART. 3. — Toutefois, la consommation autorisée (attribution de base multipliée par le coefficient 0,8) sera augmentée de 25 % de l'énergie consommée pendant les heures creuses (enregistrée sur le cadran du compteur correspondant au tarif "heures de nuit", du contrat d'abonnement).

ART. 4. — La présente Décision sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne, et prendra effet du 1. 1. 1949.

BADEN-BADEN, le 20. Décembre 1948

Le Chef de Division de la Production Industrielle  
GANDILHON.

die Verordnung Nr. 17 des Général Commandant en Chef Français en Allemagne vom 10. November 1945 betreffend Rationierung des Wasser-, Gas- und Elektrizitätsverbrauchs,

die Verfügung Nr. 18 des Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation en Allemagne vom 12. November 1945 betreffend Einschränkung des Elektrizitätsverbrauches, abgeändert durch die Verfügung Nr. 40 vom 9. März 1946 und die Verfügung Nr. 96 vom 2. Oktober 1946,

die Verfügung Nr. 67 des Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation vom 29. Mai 1946, abgeändert durch die Verfügung Nr. 86 vom 21. August 1946,

die Verfügung Nr. 97 vom 5. Oktober 1946 des Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation,

die Allgemeine Anordnung Nr. 1 über die Herstellung und Verteilung von industriellen Erzeugnissen vom 23. Juni 1947,

die Verfügung T 11 vom 21. 10. 1948 des Directeur de la Production Industrielle,

folgende

## ANORDNUNG :

Artikel 1. Ein Reduktionskoeffizient von 0,8 ist für die Grundzuteilung von Strom für die Verbraucher des Handels anzuwenden.

Artikel 2. Ein Reduktionskoeffizient von 0,8 ist für die Grundzuteilung von Strom für die Verbraucher des Handwerks und der Industrie anzuwenden.

Artikel 3. Jedoch ist der genehmigte Stromverbrauch (Grundzuteilung  $\times$  Koeffizient 0,8) während der Stunden mit geringem Stromverbrauch (die auf dem Zifferblatt des Zählers als Nachttarif des Stromverbrauchsvertrages eingezeichnet sind) um 25 % des verbrauchten Stromes zu erhöhen.

Artikel 4. Diese Verordnung ist im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen und tritt mit dem 1. 1. 1949 in Kraft.

BADEN-BADEN, den 20. Dezember 1948.

Le Chef de Division de la Production Industrielle  
GANDILHON

## RECTIFICATIF

à la Décision No 244 du Commandant en Chef Français en Allemagne nommant un Administrateur Séquestre pour le Gewerkschaft Baden, Mines de Potasse de Buggingen.

Dernier Visa :

Au lieu de : Vu la Decision No du Commandant en Chef Français en Allemagne mettant fin aux fonctions de M. Victor HINCKY

Lire : Vu la Décision No 97 du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 13 Septembre 1948 mettant fin aux fonctions de M. Victor HINCKY

## BERICHTIGUNG

zur Anordnung Nr. 244 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Ernennung eines Zwangsverwalters für die Gewerkschaft Baden, Mines de Potasse de Buggingen.

Letzte Bezugnahme :

An Stelle von : die Anordnung Nr. des Commandant en Chef français en Allemagne über die Beendigung der Aufgabe von Herrn Victor Hincky

muß es heißen : die Anordnung Nr. 97 des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 13. September 1948 über die Beendigung der Aufgabe von Herrn Victor Hincky.

## RECTIFICATIF :

à la Décision H 18 modifiant la Décision H 15 en date du 23 Juillet 1948 réglementant la fabrication et la répartition des produits du bois (produits forestiers, produits semi-finis et produits finis) relevant de la compétence de la Branche Bois de la Sous-Direction du Bois et des Industries Diverses de la Division de la Production Industrielle

Dernier visa, 1ère ligne :

Au lieu de : Vu la Décision H 5 en date du 4 Décembre 1947 réglementant . . . . .

lire : Vu la Décision H 9 en date du 4 Décembre 1947 réglementant . . . . .

## BERICHTIGUNG

der Anordnung H 18 betreffend Abänderung der Anordnung H 15 vom 23. Juli 1948 über die Regelung der Herstellung und Zuteilung von Erzeugnissen aus Holz (forstwirtschaftliche Erzeugnisse, Halbfertigfabrikate und Fertigfabrikate) die zur Zuständigkeit der Abteilung Holz der Sous-Direction du Bois et des Industries Diverses de la Division de la Production Industrielle gehören.

Letzte Bezugnahme, erste Linie :

Anstatt : die Anordnung H 5 vom 4. Dezember 1947 über die Regelung . . . . .

muß es heißen : die Anordnung H 9 vom 4. Dezember 1947 über die Regelung . . . . .



## Avis à nos abonnés.

Nous informons nos abonnés que nous pouvons encore leur fournir quelques collections reliées des numéros 1 à 25 du Journal Officiel, chaque volume au prix de DM 10,—.

Passez vos commandes d'urgence car le stock disponible est peu important.

## Mitteilung an unsere Bezieher

Wir geben unseren Beziehern bekannt, daß wir ihnen noch einige gebundene Sammlungen der Nr. 1—25 des Journal Officiel zum Preise von je 10,— DM liefern können.

Umgehende Bestellung erbeten, denn die verfügbaren Bestände sind gering.

## Nos Publications

Nous pouvons livrer à nos abonnés les publications suivantes:

**Recueil des Textes Législatifs publiés par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié en vigueur le 1er Septembre 1945 dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne** DM. 2.—.

**Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne** nos. 51 à 75 relié au prix de DM. 10.—

**Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne** nos. 76 à 100 relié au prix de DM. 10.—

**Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne** nos. 101 à 125 relié au prix de DM. 10.—

**Code de la route allemand** avec supplément de 8 pages en couleurs à DM. 0.60 l'exemplaire.

**Le Conseil d'État, Sauvegarde de la Démocratie par Marcel Martin**, Maître des Requêtes au Conseil d'État, brochure de 32 pages en français et en allemand à DM. 1.—.

**Recueil Officiel des textes relatifs à la fabrication et à la répartition des produits industriels** DM. 20.—.

Première mise à jour de ce volume DM 10.—.

**Manuel du Contrôle des Biens**, publié sous la Direction du Service du Contrôle des Biens à Baden-Baden. Volume de 400 pages en langues française et allemande, au prix de DM. 20.—.

**L'Administration Internationale de l'Allemagne** du 8 Mai 1945 au 24 Avril 1947, par Michel VIRALLY, Docteur en Droit, Adjoint au Directeur des Services Juridiques et de Législation. Un fort volume de 200 pages, en langue française au prix de DM. 10.—.

**La Réforme Judiciaire en Zone Française d'Occupation**. Brochure de 64 pages en français et en allemand, au prix de DM 1.50.

**Documents internationaux pour la préparation de la Paix**. Contenant tous les textes pris par les Nations Alliées de 1941 à 1945. 160 pages, en français et en allemand, au prix de DM. 2.—.

En vente à nos bureaux 65, Lichtentalerstraße à Baden-Baden et livrable dans la zone française, anglaise et américaine Pour la Sarre et l'étranger paiement en francs ou devises.

Remises aux libraires et grossistes par quantités.

## Unsere Veröffentlichungen

Wir können unseren Beziehern folgende Veröffentlichungen liefern:

**Sammlung der von u. unter dem alliierten Oberkommando veröffentlichten und am 1. September 1945 in Kraft gewesenen Gesetzestexte**, DM 2.—.

**Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland** Nr. 51—75, gebunden, zum Preise v. DM 10.—.

**Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland** Nr. 76—100, gebunden, zum Preise v. DM 10.—.

**Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland** Nr. 101—125, gebunden, zum Preise v. DM 10.—.

**Deutsche Straßenverkehrsordnung mit 8 Seiten farbiger Beilage** zu DM 0.60 je Stück.

**Der französische Staatsrat, Hüter der Demokratie**, von Marcel Martin, Maître des requêtes im französischen Staatsrat, Broschüre mit 32 Seiten, deutsch und französisch, zu DM 1.—.

**Amtliche Sammlung der Texte über die Herstellung und Zuteilung industrieller Erzeugnisse**, DM 20.—.

Erste Ergänzungslieferung zu diesem Band, DM 10.—.

**Handbuch der Vermögenskontrolle**, veröffentlicht unter der Leitung der Dienststelle für Vermögenskontrolle in Baden-Baden. Ausgabe 400 Seiten stark, in französischer und deutscher Sprache. DM 20.—.

**Die internationale Verwaltung Deutschlands vom 8. Mai 1945 bis zum 24. April 1947**, von Dr. jur. Michel Virally, Adjoint au Directeur des Services Juridiques et de Législation. Ein starker Band von 200 Seiten, in französischer Sprache. DM 10.—.

**Die Justizreform im französischen Besetzungsgebiet**. Broschüre mit 64 Seiten, deutsch und französisch, zu DM 1,50.

**Internationale Dokumente zur Vorbereitung des Friedens**, enthaltend alle von den Vereinten Nationen in den Jahren 1941 bis 1945 erlassenen Bestimmungen. 160 Seiten, französisch und deutsch, DM 2.—.

Der Verkauf erfolgt in unserer Geschäftsstelle in Baden-Baden, Lichtentaler Straße 65. Lieferbar nach der französischen, englischen und amerikanischen Zone. Für das Saarland und Ausland Zahlung in Franken oder Devisen. Für Buchhändler und Grossisten Mengennachlässe.



# NOS DÉPÔTS

## Unsere Verkaufsstellen

Le „Journal Officiel“ du Commandement en Chef Français en Allemagne et ses Publications Annexes sont en vente dans les dépôts suivants :

Das „Journal Officiel“ des französischen Oberkommandos in Deutschland und seine sonstigen Buchausgaben werden in den folgenden Dépôts verkauft :

### BADE (Z. F. O.)

#### B A D E N

- Freiburg : Buchhandlung Herder, Kaiser-Joseph-Str. 243  
 Baden-Baden : Buchhandlung A. Brodessa, Leopoldsplatz  
 Donaueschingen : Otto Mory's Hofbuchhandlung, Karlstraße  
 Konstanz : Buchverkaufsstelle Rud. Mauch, Bahnhofplatz 1a  
 Lahr : Buchhandlung Erich Focken, Marktstraße 37  
 Lörrach : Buchhandlung Wilhelm Maurath, Basler Straße 174  
 Müllheim : Buchhandlung Aug. Schmidt, Werderstr. 31  
 Neustadt i. Schwarzw. : Buchhandlung Otto Spiegelhalter, Adlerstr. 2  
 Offenburg : Buchhandlung Johannes Trube, Hauptstr. 71  
 Rastatt : Buchhandlung H. Kronenwerth, Kaiserstr. 13  
 Säckingen : Buchhandlung Otto Dentenwill  
 Stockach : Buchhandlung Engelbert Steinhart  
 Überlingen : Bücherstube Erich Benz, Holstatt 4  
 Villingen : Werbezentrale Emil Walther, Niedere Str. 42  
 Waldshut : Buchhandlung Friedrich Schlatter, Kaiserstraße 49

### WURTEMBERG (Z. F. O.)

#### W U R T T E M B E R G

- Tübingen : Oslandersche Buchhandlung  
 Biberach a. d. Riß : Buchhandlung Bopp u. Haller (P. G. Lautenschläger)  
 Calw : Buchhandlung Kirchherr  
 Ehingen : Buchhandlung Karl Koenig, Hauptstraße 66  
 Freudenstadt-Christophsthal : Buchhandlung Oskar Kaupert, Talstraße 24a  
 Friedrichshafen : Buchhandlung Robert Geßler, K. G., Riedleparkstraße 1  
 Hechingen : Buchhandlung G. Barthol. Strobel  
 Lindau a. B. : Rathaus-Buchhandlung Gebr. Thorbecke G. m. b. H., Hauptstraße  
 Münsingen : Buchhandlung Friedrich Pflüger, Marktplatz  
 Ravensburg : Dorn'sche Buchhandlung, Marienplatz  
 Reutlingen : Buchhandlung Witsch, Wilhelmstraße 77  
 Saulgau : Buchhandels-Gesellschaft m. b. H., F. X. Rau  
 Schramberg : Buchhandlung Karl Glenz, Berneckstraße 18  
 Sigmaringen : Buchhandlung Carl Liehner, Leopoldsplatz  
 Tuttlingen : Buchhandlung Holzwarth, Bahnhofstr. 20  
 Wangen im Allgäu : Buchhandlung Carl Ritter, vorm. Hugo Willimsky, Martinstorplatz 4

### SARRE (SAAR)

- Saarbrücken : Buchhandlung Bock & Seip, Bahnhofstr. 98

### RHÉNO-PALATINAT (Z. F. O.)

#### R H E I N L A N D - P F A L Z

- Koblenz : Buchhandlung Vincenz Junk & Co., Friedrich-Ebert-Ring 39  
 Alzey : Buchhandlung Carl Machwirth  
 Bergzabern : Buchhandlung Ernst Stoerger Wwe.  
 Bernkastel-Kues : Buchhandlung August Krebs, Brückenstr. 9.  
 Birkenfeld : Buchhandlung August Fillmann, Wasserschiederstraße 1  
 Daun : Buchhandlung Ilse Schneider & Co., Lindenstraße 11  
 Diez : Buchhandlung Ph. H. Meckel o. H. G., Postschließfach 30  
 St. Goar : Buchhandlung Karl Glass, Heerstraße 152  
 Kaiserslautern : Buchdruckerei und Verlag Heinz Rohr, Am Altenhof 5  
 Kirchheimbolanden : Buchhandlung Bernhard Gilol  
 Bad Kreuznach : Buchhandlung Georg Staab, Hoigartenstr. 15  
 Kusel : Buchhandlung Carl Wolf, Marktstraße 15  
 Landau : G. L. Lang's Buchhandlung, Marktstr. 87  
 Mainz : Scherell u. Thiel, Fachbuchhandlung für Rechts- und Wirtschaftswissenschaften, Breidenbacherstr. 25  
 Mayen : Buchhandlung Ferrari  
 Montabaur : Buchhandlung W. Kunst  
 Neustadt a. d. Haardt : Buchhandlung Wilhelm Kerle, K.-G., Hauptstraße 110  
 Neuwied : Buchhandlung Peter Kehrein

- Oberlöhnstein : Buchhandlung M. J. Mentges, Hochstr. 43  
 Pirmasens : Buchgroßhandlung Hermann Denner K.-G., Teichstraße 11  
 Prüm : Buchhandlung Heinrich May, Hanplatz 15  
 Rockenhausen : Buchhandlung L. Blaufus Sohn, Gutenbrunnenstraße  
 Simmern : Buchdruckerei und Verlag Böhmer  
 Speyer : Buchhandlung Hans Fröhlich, vorm. Otto H. Busch, Roßmarktstraße 38  
 Traben-Trarbach : Buchhandlung Georg Balmer, Moselstraße  
 Trier : Zeitschriften-Junk, Buch- und Zeitschriften-großvertrieb, Hauptmarkt 21  
 Westenburg : Buchhandlung Friedrich Neu, Neustraße 8  
 Wittlich : Buchhandlung J. Fischer-Weins, Burgstr. 36  
 Worms a. Rh. : Buchhandlung G. Kaschube, Dirolfstraße 32  
 Zweibrücken : Buchhandlung Marhoffer & Fretz, Goetheplatz

### BADE (Z. A. O.)

#### B A D E N

- Bruchsal : Buchhandlung Emil Greulich, Inh. Reinhard Waas, Schillerstr. 9  
 Eppingen : J. Linck's Buchhandlung, Breitenerstraße 6  
 Heidelberg : Universitäts-Buchhandlung Gustav Braun, Hauptstraße 92  
 Mannheim K 1, 6 : A. Bender's Buchhandlung  
 Pforzheim : Otto Riecker's Buchhandlung, Habermehlstraße 14

### BAVIÈRE (Zone américaine)

#### B A Y E R N

- München : J. Schweitzer, Sortiment, Neuhauser Str. 50  
 Bamberg : Buchhandlung Carl Hübscher, Grüner Markt 2a  
 Erlangen : Universitätsbuchhandlung Theodor Krische, am Hauptmarkt  
 Hof : Hofer Lese-Institut Wolfgang Ehrhardt, Marienstraße 4  
 Ingolstadt : Buchhandlung J. Schönhuber, am Rathausplatz 5

### HESSE (Zone américaine)

#### H E S S E N

- Wiesbaden : Hermann Schellenberg'sche Buchhandlung, Rheinstraße 56  
 Frankfurt am Main : Buchhandlung Kurt Schütte, Neue Mainzer Straße 31  
 Fulda : Reinhardt'sche Buchhandlung, Inh. Franz Uptmoor, Friedrichstraße 20

### BASSE Saxe (Zone britannique)

#### N I E D E R S A C H S E N

- Emden : Buchhandlung Jakobus Röling, Rudolf-Breitscheidt-Straße  
 Oldenburg : Weser-Ems-Buchhandlung und Pressegroßvertrieb G. m. b. H., Haarenstraße 38

### NORDRHIN - WESTPHALIE (Zone britannique)

#### N O R D R H E I N - W E S T P A L E N

- Bielefeld : Kommissionsbuchhandlung G. m. b. H., Erich Vogel, Mauerstraße 8  
 Bochum-Langendreer : Sortiments- und Verlagsbuchhandlung F. A. Gimmerthal, Kaiserstraße 208  
 Bonn : Universitätsbuchhandlung H. Bouvier & Co., Kaiserplatz 3  
 Detmold : Buchhandlung E. Hammann, Bruchstr. 40  
 Duisburg : Braunsche Buchhandlung, Königstraße 10  
 Wuppertal-Barmen : Buchhandlung Heinrich Köndgen, Werth 79

### SCHLESWIG - HOLSTEIN (Zone britannique)

- Kiel : Buchhandlung Franz Wolf, Brunswiker Str. 7  
 Flensburg : Bücherstube Fritz Krohn, Holm 11  
 Schleswig : Verlagsbuchhandlung, Hildegard Bernärts, Lollfuß 73

### HAMBURG (Zone britannique)

- Hamburg : Wissenschaftliche Versandbuchhandlung Werner Engel, Chilehaus A, IV.



# Brenner Hotel A.-G. Baden-Baden

Bilanz zum 31. Dezember 1947

Aktiva		Passiva	
<b>Anlagevermögen:</b>	RM	RM	RM
Grundstücke	1 078 641,—	1 872 000,—	Aktienkapital
./. Abschreibungen	40 874,—	1 037 767,—	Rücklagen:
Gebäude	55 380,—	46 150,—	Gesetzliche Rücklage
./. Abschreibungen	9 230,—	83 068,—	Freie Rücklage
Maschinen und maschinelle Anlagen	11 404,—		Erneuerungsfonds für spätere Instandsetzung
+ Zugänge	90 111,46		Rückstellungen
./. Abschreibungen	101 515,46		Gefolgschaftshilfe der Brenner Hotel A.-G. e. V.
Betriebsausstattung	15 413,—		Verbindlichkeiten:
+ Zugänge	46,55		Hypotheken
./. Abschreibungen	4 435,55	11 024,—	Warenverbindlichkeiten und Leistungen
<b>Umlaufvermögen:</b>			Sonstige
Vorräte		11 777,84	Reingewinn in 1947
Kasse und Postscheck		993,64	Gewinnvortrag
Bankguthaben		644 498,—	
Leistungsforderungen		117 056,25	
Sonstige Forderungen		83 765,46	
Durch Grundschuld gesichertes Darlehen		81 600,—	
<b>Rechnungsabgrenzung</b>		2 301,75	
		<b>3 692 021,94</b>	

Aufwendungen		Gewinn- und Verlustrechnung zum 31. Dezember 1947		Erträge	
Löhne und Gehälter	61 179,42	Gewinnvortrag	31 442,59	Jahresertrag gemäß § 132 II 1 Akt.-Ges.	331 778,33
Sozialabgaben	1 640,59	Außerordentliche Erträge	2 392,60		
Abschreibungen auf Anlagen	72 967,01				
Zinsen, soweit sie die Ertragszinsen übersteigen	17 508,63				
Steuern vom Einkommen und Vermögen	161 546,50				
Beiträge an Berufsvertretungen	534,—				
Gewinn in 1947	18 794,48				
Gewinnvortrag	31 442,59				
	<b>365 613,52</b>				<b>365 613,52</b>

Nach dem abschließenden Ergebnis unserer pflichtmäßigen Prüfung auf Grund der Bücher und der Schriften der Gesellschaft, sowie der vom Vorstand erteilten Aufklärungen und Nachweise entsprechen die Buchführung, der Jahresabschluss und der Geschäftsbericht, soweit er den Jahresabschluss erläutert, den gesetzlichen Vorschriften.  
Mannheim, im Juni 1948.

**RHEINISCHE TREUHAND-GESELLSCHAFT, Aktiengesellschaft**  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Blum, Wirtschaftsprüfer ppa. Dr. Franz, Wirtschaftsprüfer

**Veränderungen im Aufsichtsrat:**  
Vorsitz: Herr Konstantin Brückner, Bielefeld  
Zuwahl: Herr Dr. Hans Karl von Mangoldt-Reiboldt, München. (10925)

# Pfälzische Lederwerke A.-G. Rodalben

Bilanz am 31. Dezember 1947

Aktiva		Passiva	
<b>I. Anlagevermögen:</b>	RM	RM	RM
Gebäude:		Grundkapital	507 500,—
a) Wohnhäuser	1,—	Gesetzliche Rücklage	50 750,—
b) Fabrikgebäude	1,—	Freie Rücklage	50 000,—
Grundstücke	1,—	Rücklage für Ersatzbeschaffung	67 470,21
Maschinen	1,—	Wertberichtigung für schwer bewertbare Vermögensteile	70 000,—
Betriebsausstattung	1,—	Steuer-Rückstellung	22 652,10
Beteiligung	40 000,—	Warengläubiger	6 868,48
<b>II. Umlaufvermögen:</b>		Sonstige Verbindlichkeiten	15 955,02
Vorräte	259 643,40	Abgrenzposten	5 897,12
Wertpapiere	22 084,90	Jahresgewinn 1947	RM 5 962,58
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	39 649,40	./. Verlustvortrag aus 1946	RM 3 260,23
Kasse, Landeszentralbank und Postscheckguthaben	6 334,56		
Andere Bankguthaben	136 562,10		
Sonstige Forderungen	41 900,—		
<b>III. Schwer bewertbare Vermögensteile:</b>			
Wertpapiere	223 616,02		
Sonstige Forderungen	30 000,—		
	<b>799 795,28</b>		<b>799 795,28</b>

Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung 1947		Ertrag	
Verlustvortrag aus 1946	3 260,23	Rohüberschuß	104 249,51	Zinsmehrertrag und Mieten	7 025,12
Löhne und Gehälter	57 374,95				
Soziale Abgaben	5 719,87				
Abschreibungen	17 377,—				
Steuern	22 484,23				
Beiträge an Berufsvertretungen	2 356,—				
Jahresgewinn 1947	RM 5 962,58				
./. Verlustvortrag aus 1946	RM 3 260,23				
	<b>111 274,63</b>				<b>111 274,63</b>

Nach dem abschließenden Ergebnis unserer pflichtmäßigen Prüfung auf Grund der Bücher und der Schriften der Gesellschaft, sowie der vom Vorstand erteilten Aufklärungen und Nachweise entsprechen die Buchführung, der Jahresabschluss und der Geschäftsbericht, soweit er den Jahresabschluss erläutert, den gesetzlichen Vorschriften.  
Stuttgart, den 9. August 1948.

**Schwäbische Treuhand-Aktiengesellschaft**  
ppa. Weingarten, Wirtschaftsprüfer. ppa. Theurer, Wirtschaftsprüfer.

**Der Aufsichtsrat:** Gustav Rhenberger  
Heinz Berberich  
Emil Lindemann  
**Der Vorstand:** Julius Grunwald. (11009)







Aktiva

Richard Schwicker A. G. Freiburg i. Br.

Bilanz zum 31. Dezember 1947

Passiva

Anlagevermögen:		Stand am 1. I. 1947	Zugang	Abgang	Abschreibung	Stand am 31. 12. 1947
		RM	RM	RM	RM	RM
1. Bauland Grundstück mit Fabrikgebäuden		189 200,-			2 160,-	187 040,-
2. Gebäudefertigstellungs-Abteilung		18 700,-			3 130,-	15 570,-
3. Maschinen und maschinelle Anlagen		23 986,-			2 919,-	21 067,-
4. Kurzlebige Wirtschaftsgüter		1,-			1,-	1,-
<b>Umlaufvermögen:</b>		<b>211 987,-</b>			<b>8 209,-</b>	<b>203 778,-</b>
1. Warenbestände:						
a) Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe					63 108,98	
b) Halbfertige Erzeugnisse					5 828,23	
c) Fertige Erzeugnisse					73 837,04	
2. Forderungen auf Grund von Warenlieferungen					142 774,25	
3. Kasse, Postcheck, Reichsbank					14 643,14	
4. Andere Bankguthaben					2 056,64	
5. Sonstige Forderungen					117 690,-	
Verlust: Verlustvortrag					572,-	
Verlust: Verlust 1947						277 736,03
						141 609,04
						623 103,07

Aufwendungen

Gewinn- und Verlustrechnung für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1947

Verlustvortrag	Verlust 1947	Erträge
154 301,87	154 301,87	154 301,87
9 892,-	9 892,-	12 692,93
8 209,-	8 209,-	141 609,04
2 735,32	2 735,32	
33 716,16	33 716,16	
89 832,15	89 832,15	

Nach dem abschließenden Ergebnis meiner pflichtgemäßen Prüfung auf Grund der Bücher und Schriften der Gesellschaft, sowie der vom Vorstand erteilten Aufklärungen und Nachweise entsprechen die Buchführungen, der Jahresabschluss und der Geschäftsbericht, soweit er den Jahresabschluss erläutert, den gesetzlichen Vorschriften.

Freiburg i. Br., den 8. Oktober 1948.

Scheel, Wirtschaftsprüfer.

Vorstand:

Freiburg i. Br., den 12. Mai 1948.

**RICHARD SCHWICKERT Aktiengesellschaft**

Schulzein.

Aufsichtsrat: Fabrikdirektor Hermann Linnemann, Freiburg i. Br., Vorsitz; Kaufmann Albert Scherer, Freiburg i. Br., stellvertret. Vorsitz; Kaufmann Max Huber, Freiburg i. Br.; Kaufmann Max Huber, Freiburg i. Br.; Otto Schulten, Freiburg i. Br.

(11010)

Konstanz

Die im Handelsregister A von Konstanz Band 7 Nr. 73 eingetragene Firma „David Koch in Konstanz“ ist von Amts wegen zu löschen. Die unbekannteten Rechtsnachfolger des am 24. 2. 1939 in Konstanz verstorbenen, bisherigen Inhabers, des Kaufmanns Friedrich Berger in Konstanz, werden gemäß Paragraph 141 fgg. hiervon benachrichtigt und, falls Gründe vorliegen, aufgefordert, bis spätestens 1. Juli 1949 beim unterzeichneten Gericht Widerspruch zu erheben, andernfalls die Löschung vollzogen wird.

Konstanz, den 13. 12. 1948. (11494)  
Bad. Amtsgericht A. I.

Villingen

Der Schreiner Franz Ernst, Villingen, Rietstr. 15, als Besitzer des Kraftfahrzeuges „Victoria“ BD 37-2402, Fahrgestell-Nr. 102 197, Motor-Nr. 198 CA, hat die Zulassung dieses Kraftfahrzeuges auf seinen Namen als Eigentümer beantragt. Wer Ansprüche auf das Eigentum des genannten Kraftfahrzeuges erhebt, hat diese innerhalb eines Monats nach Veröffentlichung dieses Aufgebotes, bei der unterzeichneten Behörde geltend zu machen. Nach Ablauf der Frist wird das Kraftfahrzeug zugelassen werden.

(11510)  
Landratsamt Villingen.

Rheinland-Pfalz Aufgebote und Kraftloserklärungen

Altenkirchen

Ausschlussurteil

Im Namen des Volkes

2 F 12/48 — In der Aufgebotsache der Eheleute Emil Birkenbeul und Martha geb. Grab aus Altenkirchen, auch Namens der Eheleute Heinrich Lichtenthäler und Frieda geb. Grab aus Pracht, hat das Amtsgericht in Altenkirchen/Westerwald am 14. Dezember 1948 durch den Amtsgerichtsrat Hilgers für Recht erkannt: Der Hypothekenbrief über die für die Kreissparkasse in Altenkirchen, im Grundbuch von Pracht, a) Band 28, Blatt 998, b) Band 28, Blatt 1021 eingetragene Hypothek in Höhe von 1000,- Reichsmark wird für kraftlos erklärt.

Altenkirchen, den 14. Dez. 1948.  
Das Amtsgericht.

Bad Dürkheim

4 F 13-14/48. — Ilse Epstein geb. Dornberger in San Francisco und Fritz Dornberger in Akron, beide vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Paul Mayer, Saarbrücken 3, Rosenstr. 1, haben beantragt, die Verschollenen: 1) David Dornberger, geb. 4. 11. 1874 in Friedelheim, 2) Anna Dornberger geb. Wels, geb. 21. 9. 1886 in Zweibrücken, zuletzt wohnhaft in Bad Dürkheim, Leopoldstr. 2, für tot zu erklären. Die Verschollenen werden aufgefordert, sich spätestens im Aufgebotsstermin am Montag, den 7. März 1949, 9.30 Uhr, vor dem unterzeichneten Gericht zu melden, widrigenfalls die Todeserklärung erfolgen wird. An alle, die Auskunft über Leben oder Tod der Verschollenen zu erteilen vermögen, ergeht die Aufforderung, spätestens im Aufgebotsstermin dem Gericht Anzeige zu machen.

Bad Dürkheim, den 3. Dez. 1948.  
Das Amtsgericht.

Renchen

HR. B. 4/28. — Firma Basler Rheinschiffahrtsgesellschaft m.b.H., Kehl a. Rhein, z. Zt. St.-Georgen/Schw. Als weiterer Geschäftsführer wurde bestellt: Ernest Graf in Straßburg-Neudorf als Geschäftsführer der Sostrana Société Strasbourgeoise de Navigation Rhenane à Strasbourg. Jeder der beiden Geschäftsführer ist für sich allein berechtigt, die Gesellschaft gerichtlich und außergerichtlich zu vertreten.

Renchen, den 17. Dez. 1948.  
11520) Bad. Amtsgericht Kehl.

Waldkirch

Veränderung.

H.R. A. 3/50: Der Name der Firma ist geändert in August Faller Erben, Gasthaus zum Adler in Unterglöttental. Geschäftsinhaber ist jetzt die ungeteilte Erbengemeinschaft zwischen: 1) Martha geb. Faller, Ehefrau des Mechanikermeisters August Wisser in Unterglöttental, 2) August Faller, Auto-mechaniker in Unterglöttental, z. Zt. in russischer Kriegsgefangenschaft, vertreten durch den Abwesenheitspfleger Karl Linder, Metzger und Gastwirt in Unterglöttental, 3) Gertrud Olga geb. Faller, Ehefrau des Metzgers und Gastwirts Karl Linder in Unterglöttental, 16. 12. 48.

(11522)  
Bad Amtsgericht Waldkirch/Br.

Veränderung:

HR. B II/2. Kollnauer Baumwollspinnerei und Weberei in Kollnau Br. Das Vorstandsmitglied Paul Jeanmaire ist ausgeschieden. 9. 12. 48.

11498) Amtsgericht Waldkirch.

Wolfach

Neueintrag.

A. Bd. 3, Nr. 182: Berthold Breithaupt, Tabakwarengroßhandlung in Hornberg i. Schw. Geschäftsinhaber ist: Berthold Breithaupt, Kaufmann in Hornberg i. Schw.

(11521)  
Wolfach, den 20. Dez. 1948.  
Bad. Amtsgericht.

Sonstige Bekanntmachungen

Donaueschingen

Über das Vermögen des Wilhelm Sarter in Donaueschingen wurde am 17. 12., nachm. 12.30, Konkurs eröffnet. Verwalter: Rechtsanwalt Dr. Metzger, Donaueschingen. Offener Arrest mit Anzeigefrist sowie Anmeldefrist bis zum 3. 1. 49. Erste Gläubigerversammlung am 11. 1. 49, 14.00 Uhr. Prüfungstermin am 11. 1. 49, 15.00 Uhr, vor dem Amtsgericht Donaueschingen, I. Stock, Zimmer 36.

11581) Amtsgericht Donaueschingen.

Freiburg/Br.

OR. 108/48. Der Touristenverein „Die Naturfreunde“ Land Baden, Sektion Freiburg i. Br., hat am 2. Juli 1948 Klage gegen das Bad. Ministerium der Finanzen Abt. IV — Landesamt für kontrollierte Vermögen — hier, Kartäuserstr. 124, erhoben, mit dem Antrag auf Rückerstattung des Grundstücks Lagerbuch Nr. 131 Gemar-

1  
kung B.eitnau. Auf Grund der Verordnung Nr. 120 über die Rückerstattung geraubter Vermögensobjekte. Etwaige Ansprüche dritter Personen können beim unterzeichneten Gericht geltend gemacht werden.

(11519)  
Freiburg i. Br., den 18. Dez. 1948.  
Geschäftsstelle des Landgerichts  
- Restitutionskammer -



**Öffentliche Zustellungen**

**Kaiserslautern**

1 R. 413/48. Die Irene Fischer geb. Dörrschuck in Rodenbach bei Eisenberg, Prozeßbevollmächtigte; RA. Lindemer in Kirchheimbolanden, klagt gegen den Heinrich Rudolf Fischer, Zimmermann in Rodenbach bei Eisenberg, z. Zt. unbekanntes Aufenthalts, auf Ehescheidung mit dem Antrage, die am 23. Oktober 1943 vor dem Standesbeamten in Eisenberg (Pfalz) geschlossene Ehe der Parteien aus Verschulden des Beklagten zu scheiden und dem Beklagten die Kosten des Rechtsstreits aufzuerlegen. Der Beklagte wird gemäß § 2 der 4. Vereinf. VO. v. 12. 1. 1943 zur mündlichen Verhandlung des Rechtsstreits zum Termin vom Mittwoch, den 4. Mai 1949, vorm. 9 Uhr, vor dem Landgericht Kaiserslautern, I. Zivilkammer, geladen mit der Aufforderung, einen bei diesem Gericht zugelassenen Rechtsanwalt mit seiner Vertretung zu beauftragen. (11531)

Kaiserslautern, den 22. Dez. 1948.

Geschäftsstelle des Landgerichts.

**Mainz**

1 R. 544/48. — Die Ehefrau Margareta Brodala geb. Heinrich in Mainz, Kirschgarten 9, Klägerin, Prozeßbevollm.: Rechtsanwalt Josef Janson in Mainz, klagt gegen den Georg Wilhelm Max Brodala, Schiffer und Heizer, früher in Mainz, Kirschgarten 9, jetzt unbekanntes Aufenthalts, Beklagten, auf Scheidung der am 19. 1. 1916 vor dem Standesbeamten in Mainz geschlossenen Ehe. Die Klägerin ladet den Beklagten zur mündlichen Verhandlung des Rechtsstreits vor die Zivilkammer des Landgerichts in Mainz, Gerichtsstr. 3, 3. Stock, Zimmer Nr. 507, auf: Dienstag, den 15. März 1949, vorm. 9 Uhr, mit der Aufforderung, sich durch einen bei diesem Gericht zugelassenen Rechtsanwalt als Prozeßbevollmächtigten vertreten zu lassen und durch diesen etwaige Einwendungen und Beweismittel dem Gericht mitzuteilen. (11527)

Mainz, den 29. November 1948.

Geschäftsstelle des Landgerichts.

**Handelsregister**

Für die Angaben in ( ) keine Gewähr

**Idar-Oberstein**

Neueintragungen.

4. 12. 48. A 2051: Gudrun Born, Idar-Oberstein 2, Inhaber: Frau Trude Gudrun Born in Idar-Oberstein 2 (Hauptstr. 120. Geschäftszweig: Handel mit Edel- und Halbedelsteinen).

13. 12. 48. A 2052: Gerhard Wild, Idar-Oberstein 2, Inhaber: Gerhard Wild, Kaufmann in Idar-Oberstein 2 (Schützenstr. 10. Geschäftszweig: Betrieb einer Edelsteinschleiferei und -handlung).

13. 12. 48. A 2053: Hans Stephan, Idar-Oberstein 1, Inhaber: Hans Stephan, Ing.-Kaufmann in Idar-Oberstein 1 (Hauptstr. 337. Geschäftszweig: Einzel- und Großhandel für techn. Industriebedarf — Werkvertretungen).

17. 12. 48. A 2054: Albert Dupré, Idar-Oberstein 2, Inhaber: Albert Dupré, Kaufmann in Idar-Oberstein 2 (Hauptstr. 34. Geschäftszweig: Handel mit Elektroartikeln, Eisen- und Stahlwaren, Spielwaren sowie Bedarfsartikeln für Haushalt und Gewerbe).

17. 12. 48. A 2055: Jakob Kloos Söhne, Idar-Oberstein 1 (Hasbach 26). Offene Handelsgesellschaft, begonnen am 1. Januar 1941. (Geschäftszweig: Nah- und Ferntransport). Gesellschafter: Albert Kloos und Heinrich Kloos, beide Transportunternehmer in Idar-Oberstein 1.

Veränderungen.

7. 12. 48. A 2047: Karl Vogler, Idar-Oberstein 2; Der Ehefrau Karl Vogler, geb. Glöckner, ist Procura erteilt.

Löschung.

3. 12. 48. A 1850: Arthur Sohn, Idar-Oberstein 2; Die Firma ist erloschen. Von amtswegen eingetragen auf Grund des § 31, Abs. 2 H.G.B.

11463) Amtsgericht Idar-Oberstein.

**Ingelheim Rhein**

Bekanntmachung.

In das Handelsregister Abt. A des hiesigen Amtsgerichts wurde heute bei Nr. 373 — Firma Gebrüder Reichert, Ingelheim/Rhein — eingetragen; Die Vertretungsbefugnis der beiden Gesellschafter ist ab 17. Dezember 1948 insofern geändert worden, daß zur Vertretung der Gesellschaft nur die beiden Gesellschafter Fritz und Alexander Reichert gemeinschaftlich berechtigt sind. (11526)

ber, Ehefrau des Kaufmanns Hans Heckmann in Mainz, ist Einzelprokura erteilt. (11407)

Mainz, den 19. November 1948.

Amtsgericht.

Ingelheim/Rhein, den 19. Dez. 1948. Amtsgericht.

**Linz**

Bekanntmachung.

Zu H.R. B. 56: Landesprodukten-Handelsgesellschaft mit beschränkter Haftung in Linz a. Rhen. Die Liquidation ist beendet. (11542)

Linz/Rhein, den 13. Dez. 1948. Das Amtsgericht.

**Niederlahnstein**

Veröffentlichung:

HR. B. 75. — Die Firma der Gesellschaft Burgverlag, Gesellschaft mit beschränkter Haftung in Braubach, ist geändert in Burgenverwaltungsgesellschaft mit beschränkter Haftung. Gegenstand des Unternehmens ist: Die seit 50 Jahren unter der Leitung und Obhut des Herrn Professor Bodo Ehardt, Architekt, wieder aufgebaute und verwaltete Marksburg als einzig erhaltene, beispielhafte, mittelalterliche Burg am Rhein und darüber hinaus auch andere Burgen zum Besten des deutschen Volkes und der Landschaft zu pflegen, zu verwalten und der allgemeinen Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

Niederlahnstein, den 3. Dez. 1948. 11490) Amtsgericht.

**Mainz**

In das Handelsregister wurde heute in Abteilung A unter Nr. 4020 die Firma „Spezial - Nähmaschinen - Haus Hans Heckmann“, mit dem Sitz in Mainz, Barbarossaring 17, und als deren alleiniger Inhaber der Kaufmann Hans Heckmann in Mainz, eingetragen. (Angegebener Geschäftszweig: Betrieb einer Groß- und Detailhandlung mit Nähmaschinen, Nähmaschinensatz- u. Zubehörsachen, Öl, Nadeln, Stahlwaren und Nähmitteln, sowie der Betrieb eigener Werkstätten für Mechanik und Holzbearbeitung). Katharina geb. Kle-

HR. A 3970. In das Handelsregister wurde heute bei der Firma „Silvia Schmitt“, mit dem Sitz in Mainz, eingetragen; Der Kaufmann Eugen Schmitt in Mainz ist in das Handelsgeschäft als persönlich haftender Gesellschafter eingetreten. Die so entstandene offene Handelsgesellschaft hat am 20. Juni 1948 begonnen und wird unter unveränderter Firma fortgeführt. (11408)

Mainz, den 19. November 1948. Amtsgericht.

In das Handelsregister wurde heute in Abteilung A unter Nr. 4021 die Firma „Schuh-Frank Inhaber Hans Frank“, mit dem Sitz in Mainz, Schülerstraße 34, und als deren alleiniger Inhaber der Kaufmann Hans Frank in Bad-Kreuznach eingetragen; (Angegebener Geschäftszweig: Handel mit Schuhwaren aller Art, Strümpfen, Fournituren sowie eine Annahmestelle für Schuhreparaturen). Sigrid geborene Nieweg, Ehefrau des Kaufmanns Hans Frank in Bad Kreuznach ist Einzelprokura erteilt. (11412)

Mainz, den 26. November 1948. Amtsgericht.

In das Handelsregister wurde heute in Abteilung A unter der Nummer 4022 die Firma „Wilhelm Traupel“, mit dem Sitz in Mainz-Weisenau, eingetragen. Alleiniger Inhaber ist der Kaufmann Wilhelm Anton Traubel in Mainz-Bretzenheim. (Angegebener Geschäftszweig: Handel mit Holz- und Sperrplatten-Furnieren - Bau- und Fassplatten sowie Holzzerzeugnissen).

Mainz, den 29. November 1948. 11413) Amtsgericht.

HR. B 996. In das Handelsregister wurde heute bei der Firma „Grundstücks- und Finanzierungsgesellschaft mit beschränkter Haftung“, mit dem Sitz in Mainz, Große Bleiche 17, eingetragen: Durch Beschluß der Gesellschafterversammlung vom 5. Oktober 1948 ist der Gesellschaftsvertrag im

**Ausweis der Landeszentralbank für Württemberg und Hohenzollern - Französisches Besatzungsgebiet -**

AKTIVA		30. Oktober 1948 (Beträge in 1000 DM)		PASSIVA		30. Oktober 1948 (Beträge in 1000 DM)	
1. Guthaben bei der BdL				1. Grundkapital		10 000	
a) gesetzliche Mindestreserveguthaben		10 386		2. Rücklagen und Rückstellungen		—	
b) sonstige		—	10 386	3. Einlagen		24 315	
2. Postscheckkonto-Guthaben			440	a) der Geldinstitute des Landes <sup>1)</sup>		129	
3. Wechsel und Schecks				b) der Geldinstitute in anderen Ländern des Währungsgebiets		2	
a) Wechsel		1 755		c) der Besatzungsmächte		22 837	
b) Schecks		—	1 755	d) der öffentlichen Verwaltungen		3 055	
4. Schatzwechsel und kurzfristige Schatzanweisungen				e) der sonstigen Einleger innerhalb des Währungsgebiets		225	
a) der Verwaltung des Verein. Wirtschaftsgebietes		—	—	f) der Einleger außerhalb des Währungsgebiets		361	
b) der Länder		—	—	g) zwischen den Zweiganstalten der LZB unterwegs befindl. Giro-Überweisungen		51 724	
5. Ausgleichsforderungen gegen das Land				4. Lombardverbindlichkeiten gegen die BdL		21 470	
a) aus der eigenen Umstellungsrechnung		18 099		5. Interimsverbindlichkeiten aus der Geldumstellung		19 897	
b) angekaufte		10	18 109	6. Sonstige Verbindlichkeiten		97	
6. Am offenen Markt gekaufte Wertpapiere				7. Indossamentverbindlichkeiten aus der Weitergabe von Inlandswechseln		1 715	
7. Kurzfristige Kredite							
a) an die Landesregierung		5 396					
b) an sonstige öffentliche Stellen		213	5 609				
8. Lombardforderungen							
a) gegen Ausgleichsforderungen gegen die öffentliche Hand		80					
b) gegen sonstige Unterpfänder		20	100				
9. Beteiligung an der BdL			3 000				
10. Interimsforderung aus der Geldumstellung gegen							
a) Geldinstitute		8 383					
b) das Land		84 587					
c) sonstige		—	82 970				
11. Sonstige Vermögenswerte			690				
			103 068				103 068

<sup>1)</sup> gesetzliche Mindestreserve, im Durchschnitt des abgelaufenen Kalendermonats 19 400

LANDESZENTRALBANK  
für Württemberg und Hohenzollern  
— Französisches Besatzungsgebiet —  
M ü r d e l F r e d e

Reutlingen, den 3. November 1948.



§ 1 (Firma) geändert. Die Firma lautet jetzt: „Merkur Filmtheater, Gesellschaft mit beschränkter Haftung“.

Mainz, den 19. November 1948.

11409) Amtsgericht.

HR. B 933. In das Handelsregister wurde heute bei der Firma „Treuhandgesellschaft mit beschränkter Haftung Rheinland-Pfalz, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft“, mit dem Sitz in Mainz, eingetragen: Hugo Diederich in Mainz ist derart Prokura erteilt, daß er gemeinschaftlich mit einem Geschäftsführer zur Vertretung der Gesellschaft berechtigt ist.

Mainz, den 23. November 1948.

Amtsgericht.

HR. A 3478. In das Handelsregister wurde heute bei der Firma „Pharma“, mit dem Sitz in Mainz, eingetragen: Die Prokura des Heinz Göpelt ist erloschen. Hans Helwig in Wiesbaden-Bibrich ist derart Gesamtprokura erteilt, daß er in Gemeinschaft mit dem Prokuristen Fritz Kneip zur Vertretung und Zeichnung der Firma ermächtigt ist.

Mainz, den 2. Dezember 1948.

11414) Amtsgericht.

HR. B 811. In das Handelsregister wurde heute bei der Firma „Bauer & Co., Gesellschaft mit beschränkter Haftung“, mit dem Sitz in Mainz, eingetragen: Der Geschäftsführer Hugo Heym, Frankfurt am Main, ist abberufen. Heinz Tettenborn in Wiesbaden ist nunmehr einziger und alleinvertretungsberechtigter Geschäftsführer der Gesellschaft. Die gleiche Eintragung erfolgt für die Zweigniederlassungen bei den Registergerichten in Wiesbaden, Bad Kreuznach, Frankfurt am Main und Darmstadt, sowie bei dem Registergericht Mannheim bezügl. der Firma „Bauer & Co., Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Zweigniederlassung Mannheim“.

Mainz, den 2. Dezember 1948.

Amtsgericht.

HR. B 974. In das Handelsregister wurde heute bei der Firma „Arnold Becker & Co., Gesellschaft mit beschränkter Haftung“, mit dem Sitz in Mainz, eingetragen: Durch Beschluß der Gesellschafterversammlung vom 10. Mai 1948 ist der Gesellschaftsvertrag im § 3 (Gegenstand des Unternehmens) und § 4 (Stammkapital) geändert. Gegenstand des Unternehmens ist die Herstellung sowie der Handel mit Bekleidung, Textilien, Kurzwaren und sonstigen Waren des täglichen Bedarfs. Das Stammkapital wurde um 170 000.— RM auf 270 000.— RM erhöht und zwar durch Einbringung einer den Gesellschaftern Frau Lucy Karl, Wiesbaden, Frau Antonie Frelfrau von Hoiningen, Boppard, Fräulein Mechthild Fourmann, Starnberg, und Frau Gisela Heinemann geborene Fourmann, München, gemeinschaftlich gegen die Firma Arnold Becker & Co., Gesellschaft mit beschränkter Haftung in Mainz, zustehende Forderung von 169 934,58 RM als Sacheinlage. Der Restbetrag in Höhe von 65,42 RM wurde in bar eingezahlt.

Mainz, den 3. Dezember 1948.

Amtsgericht.

HR. A 3563. In das Handelsregister wurde heute bei der Firma „Richard Krämer“, mit dem Sitz in Mainz, eingetragen: Die Prokura des Jakob von der Weiden ist erloschen.

Mainz, den 9. Dezember 1948.

Amtsgericht.

HR. A 3207. In das Handelsregister wurde heute bei der Firma „Ludwig Schaubach“, mit dem Sitz in Mainz, eingetragen: Dr. Kaufmann, Heinz Gün-

ther Schaubach in Mainz-Gonsenheim ist in das Handelsgeschäft als persönlich haftender Gesellschafter eingetreten. Die so entstandene offene Handelsgesellschaft hat am 1. November 1948 begonnen und wird unter unveränderter Firma fortgeführt.

Mainz, den 10. Dezember 1948.

Amtsgericht.

In das Handelsregister wurde heute in Abteilung B unter Nr. 1000 die Firma „Biendax-Werke, Gesellschaft mit beschränkter Haftung“, mit dem Sitz in Mainz, Gaßnerallee, eingetragen. Der Gesellschaftsvertrag ist am 29. November 1948 errichtet. Gegenstand des Unternehmens ist Herstellung und Vertrieb von Metallwaren, wie Tuben etc. und chemischen Erzeugnissen aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Kosmetik. Die Gesellschaft kann gleiche oder ähnliche Unternehmen erwerben oder sich an solchen beteiligen. Die Gesellschaft ist berechtigt, Handelsgeschäfte und ein allgemeines Im- und Exportgeschäft zu betreiben, sowie Niederlassungen im In- und Ausland zu errichten. Das Stammkapital beträgt 50 000.— DM. Zum Geschäftsführer ist bestellt: Wilhelm Boelcke, Direktor in Wiesbaden. Die Gesellschaft hat einen oder mehrere Geschäftsführer. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, so wird die Gesellschaft durch zwei Geschäftsführer gemeinschaftlich oder durch einen Geschäftsführer zusammen mit einem Prokuristen vertreten. Die Dauer der Gesellschaft beträgt 30 Jahre. Sie kann von der Gesellschafterversammlung mit Dreiviertelmehrheit gekürzt werden. Wird die Gesellschaft nicht ein Jahr vor Ablauf ihrer Dauer gekündigt, so verlängert sie sich jeweils um 10 Jahre.

Mainz, den 10. Dezember 1948.

Amtsgericht.

#### Marienberg Wstw.

HR. A 8. — Schilderfabrik Ernst Strunk, Unnau/Westerwald, offene Handelsgesellschaft. Günther Strunk ist als persönlich haftender Gesellschafter in das Geschäft eingetreten. Die Gesellschaft hat am 1. November 1948 begonnen.

Marienberg/Westerw., 8. Dez. 1948.

Amtsgericht.

#### Simmern

HR. A Nr. 60. Neueintragung vom 20. Dezember 1948. — Heinrich Prinz & Sohn, Zweigniederlassung Simmern, mit dem Sitz in Kirchberg/Hunsrück. Persönlich haftende Gesellschafter sind Heinrich Prinz, Kaufmann in Kirchberg, und Heinz Prinz, Kaufmann in Kirchberg. Offene Handelsgesellschaft. Die Gesellschaft hat am 21. Juni 1948 begonnen. Zur Vertretung der Gesellschaft ist jeder Gesellschafter berechtigt.

Amtsgericht Simmern/Hunsrück.

#### Sinzig

Veränderung:

HR. A. 321. — Betr. Firma Valentin Seifert in Remagen. Offene Handelsgesellschaft seit dem 1. Juli 1948. Bernhard Seifert, Bauleiter in Remagen, ist als persönlich haftender Gesellschafter in das Geschäft aufgenommen. Jeder Gesellschafter ist zur Vertretung der Firma berechtigt.

Sinzig, den 18. Dezember 1948.

11493) Amtsgericht.

#### Traben-Trarbach

Bekanntmachung

HR. A. — Im Handelsregister A Nr. 306 wurde eingetragen die offene Handelsgesellschaft Franz Wilhelm Langguth Erben, Weinbau und Wein-

handel in Traben-Trarbach. Persönlich haftende Gesellschafter sind: 1) Wwo. Franz Wilhelm Langguth, Margrit geb. Tavan, Kaufrau in Traben-Trarbach, 2) Johann Wolfgang Langguth, Kaufmann und Weingutsbesitzer in Traben-Trarbach. Die Gesellschaft hat am 20. Juni 1948 begonnen.

Traben-Trarbach, den 17. Dez. 1948.

11514) Amtsgericht.

#### Trier

Öffentliche Sammelbekanntmachung. Neueintragungen.

HR. A 951, am 2. 12. 1948: Johann Lichter, Landmaschinen und Eisenwaren in Kordel. Dem Kaufmann Albert Lichter ist Prokura erteilt.

HR. A. 920. Am 25. 11. 1948: Karl Monz, Handelsvertretungen, Inh. Margarethe Monz, Durch Erbgang ist die Firma auf die Witwe Monz übergegangen.

HR. A. 332. Am 3. 12. 1948: Kilian Grünwald, Moselblume, Trier. Die Firma ist unter der Bezeichnung „Kilian Grünwald, Moselblume“ in Trier, auf den Kaufmann Kurt Grünwald in Trier übergegangen. Die dem Kurt Grünwald erteilte Prokura ist erloschen.

HR. A. 952. Am 2. 12. 1948: Erich Zimmermann, Kaufmann in Trier, als Alleininhaber der Firma: Erich Zimmermann in Trier.

HR. A. 935. Am 13. 12. 1948: Firma Gustav Koopmann, Inhaber Marthe Koopmann-Banzani, Trier.

Veränderungen.

HR. A. 806. Bei Fa. Haus Neuerburg, Trier, am 5. 11. 1948: Der Kommanditist des Ernst Friedrich Gütschow, der durch Tod ausscheidet, ist Kraft Gesamtrechtsnachfolge (Erbfolge) übergegangen auf Herbert Gütschow, Kaufmann, Fritzlär, der als Kommanditist eintritt, in Höhe von 16 000 000.— RM. Die Eintragung im Handelsregister des Gerichts der Hauptniederlassung ist veröffentlicht im öffentl. Anzeiger für das vereinte Wirtschaftsgebiet in Frankfurt/Main am 17. 9. 48 in Nr. 7.

HR. A. 184. Bei Firma Otto Pröpper, Trier, am 25. 11. 1948: Die Prokura der Ehefrau Pröpper ist erloschen. Die Firma ist durch Erbgang auf die Witwe Pröpper übergegangen.

HR. A. 805. Bei Firma Trierer Druckereigesellschaft, Zweigniederlassung der H. F. u. Ph. F. Reemtsma, Sitz Trier, am 5. 11. 48: Der Kommanditist des Ernst Friedrich Gütschow, der durch Tod ausscheidet, ist Kraft Gesamtrechtsnachfolge (Erbfolge) übergegangen auf Herbert Gütschow, Kaufmann, Fritzlär, der als Kommanditist eintritt, in Höhe von 16 000 000.— RM. Die Eintragung im Handelsregister des Gerichts der Hauptniederlassung ist veröffentlicht im öffentl. Anzeiger für das vereinte Wirtschaftsgebiet in Frankfurt/Main am 17. 9. 48 in Nr. 7.

HR. A. 109. Bei Firma Peter Kimminger, Schuhhaus Monopol, Trier, am 22. 11. 48: Dem Kaufmann Peter Kimminger in Trier ist Einzelprokura erteilt. Die Firma ist geändert in „Schuhhaus Monopol, Inh. Frau Hedy Troebts“.

HR. A. 194. Bei Firma Langenstedt, Trier, am 8. 11. 1948. Der Sitz der Firma ist nach Wiesbaden verlegt. Firma und Inhaber sind geändert.

HR. B. 77. Bei Firma Vereinigte Tabakfabriken Anhäuser-Plains und J. Schaedt Sohn, G.m.b.H., Trier, am 22. 11. 1948: Durch Beschluß der Gesellschafterversammlung vom 31. 3. 48 ist die Gesellschaft aufgelöst und ein Abwickler bestellt. Steuer- und Wirtschaftsberater Hans Schwarz in Trier ist Abwickler.

HR. B. 19. Bei Firma Weinhaupt, Aktiengesellschaft in Liquidation, Trier, am 31. 5. 1948. Die Firma ist von Amts wegen gelöscht.

Trier, den 16. Dez. 1948.

Amtsgericht.

#### Wittlich

HR. A 108. Bankhaus Georg Müller, Kommanditgesellschaft in Wittlich. Die Firma Bankhaus Georg Müller, Zweigniederlassung in Wittlich, ist in eine Hauptniederlassung umgewandelt und zwar in eine Kommanditgesellschaft: „Bankhaus Georg Müller, Kommanditgesellschaft, mit dem Sitz in Wittlich“. Persönlich haftender Gesellschafter ist die Wittlicher Lebensmittelgroßhandlung Georg Müller, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Wittlich. Es sind 3 Kommanditisten vorhanden. Die Gesellschaft hat am 1. Juni 1947 begonnen. Dem Bankprokuristen Alexander Braun und dem Bankbeamten Albert Freudberger, beide aus Wittlich, ist Gesamtprokura, aber auch Prokura in der Weise erteilt, daß jeder der beiden Prokuristen zusammen mit dem Geschäftsführer — des persönlich haftenden Gesellschafters Kaufmann Adam Nuber aus Wittlich — die Firma zeichnen kann. Die Prokura des Dipl. Kaufmanns Dr. Hugo Gottschall in Wittlich und die des Hilmar Hans Georg Lepp in Saarbrücken ist erloschen.

Wittlich, den 9. Dezember 1948.

Das Amtsgericht.

#### Vereinsregister

##### Grünstadt

Bekanntmachung.

In das Vereinsregister wurde eingetragen V.R. Nr. 135 Gesangverein Grünstadt.

Grünstadt, den 21. Dezember 1948.

Amtsgericht Grünstadt.

#### Württemberg-Hohenz.

##### Aufgebote und Kraftloserklärungen

##### Biberach Riß

Durch Ausschlußurteil vom 17. 12. 1948 wurde der Hypothekenbrief über die im Grundbuch von Ochsenhausen — Eigentümer: Pauline Huber, Viehhändlers-Witwe in Wertach/Allg. — Heft 187 A, Abl. III Nr. 8, zu Gunsten der Frau Pauline Loy, Witwe in Dillingen/Donau, eingetragene Hypothek von 1000.— RM für kraftlos erklärt.

Amtsgericht Biberach/Riß.

##### Ravensburg

F. 7/48. — Der Konditormeister Georg Kraft, Ravensburg, Gespinstmarkt 19—21, hat das Aufgebot des verloren gegangenen Hypothekenbriefes über folgende Hypothek beantragt: Rest-Hypothek über 3 250.— GM, mindestens RM, eingetragen im Grundbuch Ravensburg, Amtsgerichtsbezirk Ravensburg, Heft Nr. 103, Abl. III Nr. 6, für Maria Klipper geb. Zapf, Ehefrau des Dr. Gustav Klipper in Stuttgart. Der Inhaber der Urkunde wird aufgefordert, spätestens in dem auf Dienstag, den 24. Mai 1949, vorm. 10.30 Uhr, vor dem Amtsgericht Ravensburg, Zimmer 30, anberaumten Aufgebotstermin seine Rechte anzumelden und die Urkunde vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung der Urkunde erfolgen wird.

Ravensburg, den 17. Dez. 1948.

11517) Amtsgericht Ravensburg.

116  
111.6467

Landesbibliothek  
Katalog